

---

# UNIFORM LAW REVIEW

# REVUE DE DROIT UNIFORME

---

***NS - Vol. XIII***

***2008-1/2***

---

## L' HARMONISATION DU DROIT OHADA DES CONTRATS

## THE HARMONISATION OF CONTRACT LAW WITHIN OHADA

### Actes / Acts

**Colloque à Ouagadougou (Burkina Faso) – 15-17 novembre 2007**  
***Colloquium at Ouagadougou (Burkina Faso) – 15-17 November 2007***

Président du Colloque / *Chairman of the Colloquium*

**Prof. Filiga Michel Sawadogo**

(UFR Sciences Juridiques et Politiques de l'Université de Ouagadougou)  
*(Training and Research Department (UFR) for Legal and Political Science,  
University of Ouagadougou)*

sous la Présidence de Monsieur le Ministre des Enseignements Secondaire,  
Supérieur et de la Recherche Scientifique, et sous le Patronage de Monsieur le Garde des Sceaux,  
Ministre de la Justice, et de Madame la Ministre de la Promotion des Droits Humains

*under the Presidency of His Excellency the Minister of Higher Education  
and Scientific Research, and under the Patronage of His Excellency the Minister of Justice  
and of Her Excellency the Minister for the Promotion of Human Rights*

#### COMITE SCIENTIFIQUE / **ADVISORY BOARD**

Prof. Filiga Michel Sawadogo  
Université de Ouagadougou / *University of Ouagadougou*

Prof. Herbert Kronke  
Secrétaire Général / *Secretary-General, UNIDROIT*

M. Koléka Boutora-Takpa  
Secrétaire Permanent / *Permanent Secretary, OHADA*

## Table des matières – *Table of Contents*

Préface – <i>Preface</i>	9
--------------------------	---

### ALLOCUTIONS D'OUVERTURE / *OPENING ADDRESSES*

▪ Filiga Michel SAWADOGO – <i>Professeur à l'UFR Sciences Juridiques et Politiques de l'Université de Ouagadougou ; Président du Colloque</i>	11
▪ Koléka BOUTORA-TAKPA – <i>Secrétaire Permanent de l'OHADA</i>	14
▪ Herbert KRONKE – <i>Secrétaire Général d'UNIDROIT</i>	17
▪ Chrystel FERRET – <i>Directrice résidente du Bureau de Ouagadougou de la Direction de la coopération au développement suisse</i>	20
▪ Zakalia KOTE – <i>Ministre de la Justice, Garde des Sceaux</i>	21

### RAPPORTS / *REPORTS*

La problématique actuelle de l'harmonisation du droit des affaires par l'OHADA <i>Current Problems Raised by the Harmonisation Process within OHADA (Abstract)</i> Jean Yado TOE	23
Harmoniser le droit dans un espace multilingue et pluri-juridique : un point de vue canadien <i>Harmonising the Law in a Multilingual and Pluri-juridical Environment : a Canadian Point of View (Abstract)</i> Robert LECKEY	39
Harmoniser le droit des affaires dans un espace multilingue et pluri-juridique : l'expérience du Groupe de la Banque africaine de développement (BAD) <i>Harmonising Business Law in a Multilingual and Pluri-juridical Environment : the Experience of the African Development Bank (ADB) Group (Abstract)</i> Aboubacar FALL	59
Nouvelles tendances en droit des obligations – Quel droit s'applique ? <i>New Trends in the Law of Obligations: Which Law Applies ? (Abstract)</i> Eleanor CASHIN RITAINE	69

Assurer l'harmonisation du droit des contrats aux niveaux régional et mondial : la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises et le rôle de la CNUDCI	101
<i>Ensuring Harmonisation of Contract Law at Regional and Global Level : the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the Role of UNCITRAL</i>	115
Luca G. CASTELLANI	
L'harmonisation du droit OHADA des contrats : l'influence des Principes d'UNIDROIT en matière de pratique contractuelle et d'arbitrage	127
<i>The Harmonisation of OHADA Contract Law : the Impact of the UNIDROIT Principles on Contract Practice and Arbitration (Abstract)</i>	
Emmanuel JOLIVET	
L'influence des Principes d'UNIDROIT sur la réforme du droit chinois des obligations	153
<i>The Impact of the UNIDROIT Principles on the Reform of the Law of Obligations in China (Abstract)</i>	
ZHANG Shaohui	
Le droit français des contrats et les Principes d'UNIDROIT	179
<i>French Contract Law and the UNIDROIT Principles (Abstract)</i>	
Jean-Michel JACQUET	
L'OHADA et l'harmonisation du droit des contrats : propos et questions préliminaires	197
<i>OHADA and the Harmonisation of Contract Law: Background and Preliminary Comments (Abstract)</i>	
Idrissa KERE	
L'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats : vue d'ensemble	203
<i>The Preliminary Draft OHADA Uniform Act on Contract Law : an Overview (Abstract)</i>	
Marcel FONTAINE	
The Preliminary Draft OHADA Uniform Act on Contract Law as Seen by a Common Law Lawyer	217
<i>L'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats : le point de vue d'un juriste de common law (Résumé)</i>	
S.K. DATE-BAH	

La confirmation des principes de bonne foi et de loyauté dans l'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats <i>Upholding the Principles of Good Faith and Fair Dealing in the Preliminary Draft OHADA Uniform Act on Contract Law (Abstract)</i> Kalongo MBIKAYI	223
La protection du contrat dans l'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats : conclusion, exécution et remèdes en cas d'inexécution <i>Protection of the Contract under the Preliminary Draft OHADA Uniform Act on Contract Law : Conclusion, Performance and Remedies for Non-Performance (Abstract)</i> Emmanuel S. DARANKOUM	229
Le renoncement à la cause et à la <i>consideration</i> dans l'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats <i>"Cause" and Consideration : Why they were left out of the Preliminary Draft OHADA Uniform Act on Contract Law (Abstract)</i> Christine CHAPPUIS	253
L'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats : l'adéquation aux contrats électroniques <i>The Preliminary Draft OHADA Uniform Act on Contract Law and Electronic Commerce : Adequateness of Rules ? (Abstract)</i> Etienne MONTERO	293
L'autonomie des parties : le caractère supplétif des dispositions de l'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats <i>Autonomy of the Parties : the Supplemental Character of the Provisions of the OHADA Preliminary Draft Uniform Act on Contract Law (Abstract)</i> Jacqueline LOHOUES-OBLE	319
Le champ d'application de l'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats : contrats en général / contrats commerciaux / contrats de consommation <i>The Scope of Application of the Preliminary Draft OHADA Uniform Act on Contract Law – Contracts in General / Commercial Contracts / Consumer Contracts (Abstract)</i> Dorothé C. SOSSA	339
Formalisme et preuve des obligations contractuelles dans l'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats <i>Form and Evidence of Contractual Obligations in the Preliminary Draft OHADA Uniform Act on Contract Law (Abstract)</i> Félix ONANA ETOUNDI	355

La coordination de l'avant-projet d'Acte uniforme sur le droit des contrats avec les autres Actes uniformes de l'OHADA <i>The Co-ordination of the Preliminary Draft Uniform Act on Contract Law with the Other OHADA Uniform Acts (Abstract)</i> Gaston KENFACK DOUAJNI	367
L'harmonisation du droit OHADA des contrats : Rapport général <i>The Harmonisation of Contract Law within OHADA : General Report</i> Pierre MEYER	379 393

### **DEBATS / DEBATES**

1 <sup>ère</sup> Session – Jour 1 : <i>Présidence</i> : Professeur Filiga Michel SAWADO <i>Panel des Rapporteurs</i> : Professeur Jean-Yado TOE ; M. Idrissa KERE ; Professeur Robert LECKEY ; M. Aboubacar FALL	405
2 <sup>ème</sup> Session – Jour 2 : <i>Présidence</i> : Professeur Pousbola Mathias NIAMBEKOU DOUGOU <i>Panel des Rapporteurs</i> : Professeure Eléanor CASHIN RITAINE ; M. Luca CASTELLANI ; M. Emmanuel JOLIVET ; Professeur ZHANG Shaohui ; Professeur Jean-Michel JACQUET	410
3 <sup>ème</sup> Session – Jour 2 : <i>Présidence</i> : Professeur Kalongo MBIKAYI <i>Panel des Rapporteurs</i> : Professeur Marcel FONTAINE ; Juge S.K. DATE BAH ; Professeur Kalongo MBIKAYI ; Professeur Emmanuel S. DARANKOUM	418
3 <sup>ème</sup> Session ( <i>suite</i> ) – Jour 3 : <i>Présidence</i> : Professeur Kalongo MBIKAYI <i>Panel des Rapporteurs</i> : Professeure Christine CHAPPUIS ; Professeur Etienne MONTERO	433
4 <sup>ème</sup> Session – Jour 3 : <i>Présidence</i> : Professeure Jacqueline LOHOUES-OBLE <i>Panel des Rapporteurs</i> : Professeure Jacqueline LOHOUES-OBLE ; Professeur Dorothé SOSSA ; Dr. Félix ONANA ETOUNDI	441
4 <sup>ème</sup> Session ( <i>suite</i> ) – Jour 3 : <i>Présidence</i> : Professeure Jacqueline LOHOUES-OBLE <i>Rapporteur</i> : Dr. Gaston KENFACK DOUAJNI Discussion générale	448

## COMMUNICATIONS

L'OHADA : défis, problèmes et tentatives de solutions Joseph ISSA SAYEGH / Paul-Gérard POUGOUE	455
L'avant-projet d'Acte uniforme sur le droit des contrats : son impact sur la formalisation des garanties Bénié Yvonne-Bernard ANO	477
Quelques considérations sur l'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats Emile BILE KANGAH JUNIOR	481
OHADA, a Continent-wide Perspective Sherif EL SAADANI	485
Abécédaire sur les débats du Colloque de Ouagadougou "L'harmonisation du droit OHADA des contrats" Barthélemy MERCADAL	489
L'équilibre contractuel dans l'avant-projet d'Acte uniforme sur le droit des contrats Achille André NGWANZA	497
Libres propos sur l'avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats Mbeng TATAW ZOUEU	503
Harmonisation of Contract Law Characterized by Formality and Strong Enforcement Mechanisms Imperative for Economic Development Luanda THOMAS-HAWTHORNE	507
Quelle place pour les MARC dans l'harmonisation du droit OHADA des contrats ? Komi TSAKADI	511

## CONCLUSIONS

- Félix ONANA ETOUNDI 517  
au nom des participants au Colloque
- Marcel FONTAINE 518  
au nom d'UNIDROIT
- Salamata SAWADOGO 519  
*Ministre de la Promotion des Droits Humains du Burkina Faso*

## DOCUMENTS

- Avant-projet d'Acte uniforme OHADA sur le droit des contrats 521
- Note explicative à l'avant-projet d'Acte uniforme OHADA  
sur le droit des contrats 561
- Preliminary draft OHADA Uniform Act on Contract Law 593*
- Explanatory Note to the preliminary draft OHADA Uniform Act  
on Contract Law 633*
- Bibliographie sélective / *Select bibliography* 663
- Liste des participants / *List of Participants* 669



---

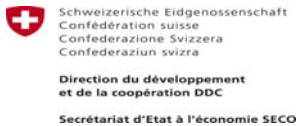
The opinions expressed in the Review are solely those of their authors  
*Les opinions émises dans la Revue n'engagent que leurs auteurs*

---

Le Colloque de Ouagadougou a été organisé par  
l'Institut international pour l'unification du droit privé – UNIDROIT –  
et l'Unité de Formation et de Recherche en Sciences Juridiques et Politiques  
de l'Université de Ouagadougou, en association avec l'Organisation pour  
l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires – OHADA



avec le soutien de la Direction du développement et de la coopération DDC, Confédération suisse, la Direction de la coopération au développement, Grand-Duché du Luxembourg, l' AISBL Fonds Scientifique Jean Bastin (Belgique) et l' American Foundation for International Uniform Law



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère des Affaires étrangères  
Direction de la coopération au développement

**AISBL Fonds Scientifique Jean Bastin**  
**American Foundation for  
International Uniform Law**

Et en partenariat avec : – la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI) – la Chambre de Commerce internationale (ICC) – l'Institut suisse de droit comparé – l'Université de Genève (Suisse) – les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur (Belgique) – la Commission Universitaire pour le Développement (Belgique) – l'Université McGill (Canada) – l'Université de Montréal (Canada)

Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI)



Chambre de commerce internationale



Université de Genève



Institut suisse de droit comparé



Institut suisse de droit comparé  
Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung  
Istituto svizzero di diritto comparato  
Swiss Institute of Comparative Law

Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur



Commission Universitaire pour le Développement (Belgique)



Université McGill



Université de Montréal

